PHILIPS





AZ 8400
AZ 8401
AZ 8404



PHILIPS

(GB) English

(F) Français

(CDN) Canada

English: This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Français: Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

(D) Deutsch

(NL) Nederlands

(E) Español

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Bhd. - Penang
declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo:	**radiocasete - lector de CD**
fabricado por:	**Audio Electronics Sdn. Bhd.**
en:	**Far East**
marca:	**Philips**
modelos:	**AZ 8400 - AZ 8401 - AZ 8404**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 01-09-1990

Firma: KhooBeeIm

Nombre: Khoo Bee Im
Función: Safety Co-ordinator

(I) Italiano

(S) Svenska

(SF) Suomi

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren POWER er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



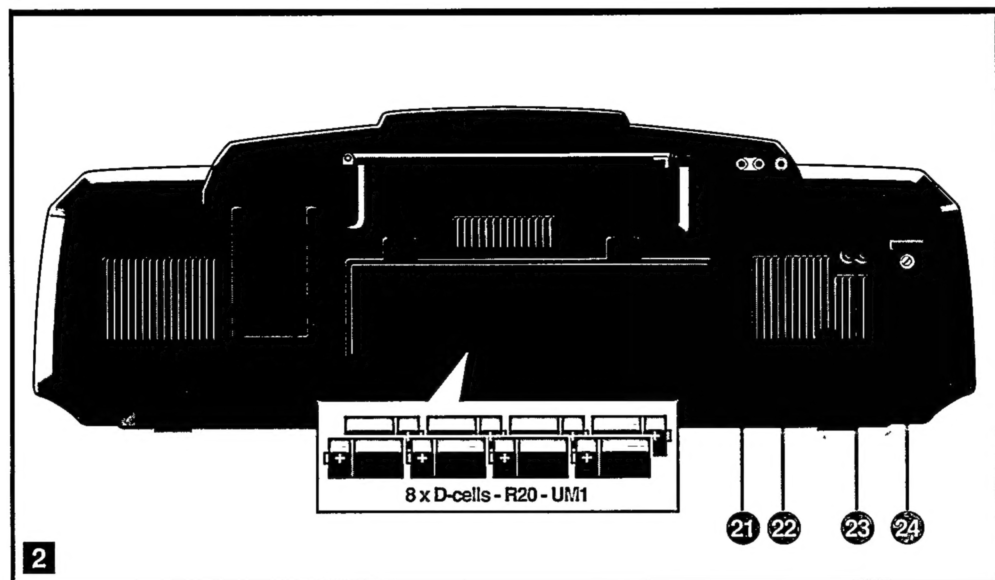
NOM

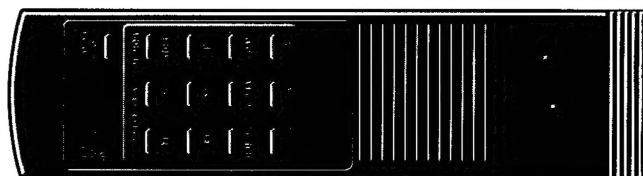
CLASS 1
LASER PRODUCT

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

13 14 15 16 17 18 19 20

1

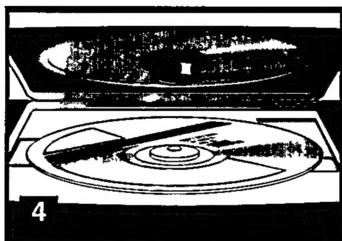




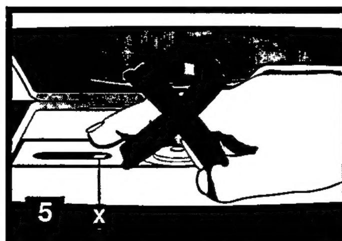
2 x AAA-cells, R03, UM4



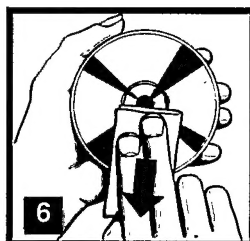
3



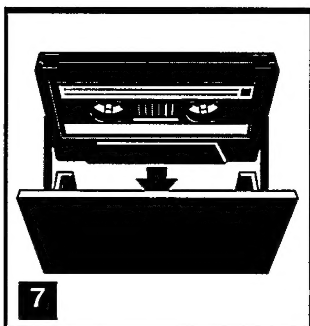
4



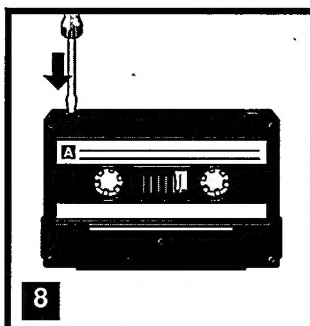
5



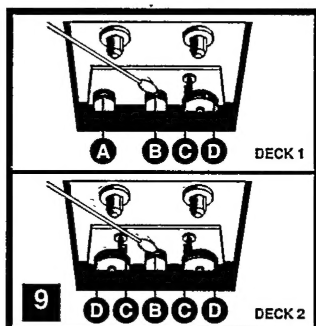
6



7



8



9

BEDIENUNGSELEMENTE

OBERSEITE UND VORDERSEITE - Abb. 1

① Lautstärkeregler VOLUME
② TURBO BASS GENERATOR - Baß-Regler *(nicht auf Kopfhörer)*
③ FM STEREO - bei Empfang eines UKW-Stereo-Senders
④ MONO/STEREO - UKW Mono/Stereo-Taste
⑤ HIGH SPEED DUBBING Taste - drücken ▁ zum Schnellkopieren
⑥ RADIO - CD - TAPE - Funktionstasten zur Wahl der Tonquelle
⑦ ACOUSTIC CONTROLS Klangregler:
MID 1 kHz (1 000 Hz) - Präsenz
HIGH 10 kHz (10 000 Hz) - Höhen
⑧ CD-Deckel
⑨ CD OPEN zum Öffnen des Plattenfaches
⑩ Anzeigefeld des CD-Spielers, zeigt:
- - - - : - - bitte warten
TRACK - die Anzahl von Titeln auf der Platte und beim Abspielen PLAY die Stücknummer des laufenden Titels
TIME - die Gesamt-Spieldauer der Platte und beim Abspielen PLAY die abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels
REPEAT eingeschaltet
SHUFFLE eingeschaltet
MEMORY - die gespeicherte Auswahl wird abgespielt
SCAN (INTROSCAN) eingeschaltet
PAUSE eingeschaltet
⑪ TUNING - Radio-Abstimmknopf
⑫ BAND SELECTOR - Wellenbereichsschalter
⑬ POWER ON/STANDBY ⏻ - Ein/Aus (Bereitschaft) Schalter mit Anzeige ☼
⑭ Tastatur des CD-Spielers:
II▷ - Start PLAY ▷ und PAUSE II
□ - STOP
⏮ ***PREVIOUS/NEXT*** ⏭ und ◁◁ ***SEARCH*** ▷▷:
⏮ ***PREVIOUS/NEXT*** ⏭:
in Stellung PLAY oder STOP kurz drücken zum Wählen eines vorhergehenden ⏮ oder nächsten ⏭ Titels
◁◁ ***SEARCH*** ▷▷:
während des Abspielens gedrückt halten zum Suchlauf rückwärts ◁◁ oder vorwärts ▷▷
INTROSCAN - spielt alle Titel kurz an
SHUFFLE - spielt alle Titel in zufälliger Reihenfolge ab
erneut drücken zum Aufheben der SHUFFLE-Funktion
REPEAT - wiederholt kontinuierlich die Platte oder die gespeicherte Auswahl
erneut drücken zum Aufheben der REPEAT-Funktion
CLEAR - löscht den Speicherinhalt
DISPLAY - zeigt alle gespeicherten Stücknummer
STORE - speichert die angezeigte Stücknummer
⑮ 🎧 PHONES Buchse für Stereo-Kopfhörer
⑯ Deck 1-Tastatur (Aufnahme und Wiedergabe):
■ STOP/EJECT - Stop- und Auswurf-Taste
● RECORD - Aufnahme
▶ PLAY - Abspielen
◀◀ REWIND - schneller Rücklauf
▶▶ F.FWD - schneller Vorlauf
II PAUSE - Pause
⑰ Deck 2 Tastatur (nur Abspielen):
■ STOP/EJECT - Stop- und Auswurf-Taste
◀▶ DIRECTION - Wechsel der Bandlaufrichtung
▶ PLAY - Abspielen
◀◀ ▶▶ FAST WIND - schnelles Umspulen
II PAUSE - Pause
⑱ Deck 2 TAPE MODE Reverse-Schalter
⇉ kein Umkehren
⊂ einmaliges Umkehren
⊂⊃ kontinuierliches Umkehren
⑲ Deck 2 Laufrichtungsanzeigen ◁▷
⑳ REMOTE - Fernbedienung

RÜCKSEITE - Abb. 2

㉑ Ausgangsbuchsen CD OUT - für CD-Wiedergabe über z.B. Ihre Audio-Anlage
㉒ MIC - Mikrofon-Buchse
㉓ Netzanschlußbuchse AC MAINS
㉔ Netzspannungsumschalter VOLTAGE *(nicht auf allen Ausführungen)*

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

STROMVERSORGUNG

Batterien
Sie schonen die Batterien wenn Sie das Gerät am Netz betreiben können.
- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2).

1. Setzen Sie wie angegeben acht (vorzugsweise Alkali) Monozellen ein, Typ R20, UM1 oder D (Abb. 2).
   Beim Netzanschluß werden diese Batterien abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse AC MAINS ㉓ herausnehmen.
2. n der Fernbedienung ⑳ zwei Microzellen, Typ R03, UM4 oder AAA, einsetzen (Abb. 3).

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Netzstrom
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.

Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter ㉔ VOLTAGE ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der AC MAINS Buchse ㉓ und der Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

FERNBEDIENUNG

- In der Fernbedienung ⑳ zwei Microzellen, Typ R03, UM4 oder AAA, einsetzen (Abb. 3).
- Richten Sie die Fernbedienung auf dem Gerät und drücken Sie die gewünschte Taste.

– **STANDBY** - zum **zeitweiligen** Ausschalten des Gerätes in der Bereitschaftsstellung. Die Ein/-Aus-Anzeige bleibt leuchten. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste ⑬.
– ▼**VOLUME**▲ - Lautstärke

Compact Disc
– **⏮ ⏭ PREVIOUS/NEXT** - gehe zum vorigen oder nächsten Titel
– **STORE** speichert die angezeigte Stücknummer
– **◀◀ ▶▶ SEARCH** - Suchlauf
– ⏸▷ - **PLAY** ▷ Start und **PAUSE** ⏸
– **SCAN (INTROSCAN)** - kurzes Anspielen aller Titel
– **SHUFFLE** - Abspielen in zufälliger Reihenfolge
– **REPEAT** - Wiederholen der Platte oder der gespeicherten Auswahl
– □ - **STOP** Stopptaste

ANSCHLÜSSE - Abb. 1-2

Stereo-Kopfhörer-Buchse ⑮ 🎧 PHONES
Für Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Klinkenstecker. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.

Ausgangsbuchsen CD OUT ㉑
Cinch-Buchsen zur CD-Wiedergabe (nicht Radio oder Cassette) z.B. über Ihre Audio-Anlage.
- Verbinden Sie die CD OUT Buchsen ㉑ mit den Eingängen REC IN, TAPE IN, LINE IN, AUX oder CD IN des anderen Gerätes.

(L/LEFT=linker Kanal; R/RIGHT=rechter Kanal.)
Die Stellung der Regler VOLUME ①, ACOUSTIC CONTROLS ⑦ und TURBO BASS GENERATOR ② hat keinen Einfluß auf das CD OUT Ausgangssignal.

Mikrofon-Buchse ㉒ MIC
Für ein Mikrofon mit 3,5 mm Klinkenstecker.
Um Störgeräusche zu vermeiden, verringern Sie vor dem Anschließen die Lautstärke VOLUME ①.
– 'Public Address': Sie können Ihre Stimme verstärkt über die Lautsprecher wiedergeben: die Funktionstaste TAPE ⑥ drücken.
– Disc-Jockey: Sie können Ihre Stimme mischen mit CD, TAPE oder RADIO: drücken Sie die gewünschte Funktionstaste ⑥: CD, TAPE oder RADIO.
– Sie können alles auf Deck 1 aufnehmen.

Den Ton mit den Reglern VOLUME ①, ACOUSTIC CONTROLS ⑦ und TURBO BASS GENERATOR ② einstellen.
Wenn ein starkes Pfeifen auftritt, das Mikrofon weiter von de Lautsprechern entfernen, oder die Lautstärke VOLUME ① verringern.
Stecken Sie das Mikrofon nach Gebrauch immer ab.

RUNDFUNKEMPFANG

• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste ⑬.
• Die Funktionstaste RADIO ⑥ drücken.
• Den Ton mit den Reglern VOLUME ①, ACOUSTIC CONTROLS ⑦ und TURBO BASS GENERATOR ② einstellen.
• Den Wellenbereich mit dem Schalter BAND SELECTOR wählen. *(SW und LW nicht auf allen Ausführungen).*
- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen. Zur Verbesserung des Empfangs die Antenne neigen und drehen. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne, die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Bei KW-Empfang (SW) die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Empfangsverbesserung die Antennenlänge variieren.

• Mit dem Abstimmknopf ⑪ TUNING auf den gewünschten Sender abstimmen.
• Wenn die FM STEREO Anzeige ③ aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Senders) kann unterdrückt werden wenn Sie einmal ⊥ auf die FM MONO/STEREO Taste ④ drücken. Die Anzeige FM STEREO erlischt dann und die Wiedergabe *(ggfs. auch die Aufnahme)* erfolgt in Mono.
• Das Radio kehrt zurück in Stellung FM STEREO beim erneuten Drücken ⊥ der FM MONO/STEREO-Taste ④.
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste ⑬.

ABSPIELEN EINER PLATTE

• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste ⑬.
• Die Funktionstaste CD ⑥ drücken: im Anzeigefeld erscheint - - - - : - -.
• Den Ton mit den Reglern VOLUME ①, ACOUSTIC CONTROLS ⑦ und TURBO BASS GENERATOR ② einstellen.
• Zum Öffnen des Deckels auf CD OPEN ⑨ drükken.
• Die Platte mit der bedruckten Seite nach oben einlegen (Abb. 4).
• Den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der Platte ab. Danach erscheint im Anzeigefeld die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der Platte und der CD-Spieler hält an.
• Zum Starten des Abspielens drücken Sie auf PLAY ▷. Sobald das Abspielen beginnt, erscheint im Anzeigefeld die Ziffer *1* und die abgelaufene Spieldauer des ersten Titels. Beim Erreichen des zweiten Titels erscheint die Ziffer *2*, usw.
• Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE ▯▯ drücken. Das Wort PAUSE erscheint dann. Zum Weiterspielen PAUSE nochmals drücken.
• Zum Stoppen auf STOP □ drükken.
Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
- wenn Sie auf CD OPEN ⑨ drücken;
- wenn das Ende der Platte erreicht wird;
- beim Betätigen der Funktionstasten ⑥;
- wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.

• Zum Herausnehmen der Platte öffnen Sie den Deckel durch Drücken der CD OPEN-Taste ⑨. Den CD-Deckel erst öffnen wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste ⑬.

Bemerkungen
- Wenn die Batteriespannung zum Abspielen nicht mehr ausreicht, wird der CD-Spieler nicht starten.
- Wenn - - - - : - - nicht verschwindet, kann der CD-Spieler die Platte nicht lesen. Mögliche Ursachen sind:
  - Sie haben die Platte falsch eingelegt: das Etikett soll nach oben zeigen (Abb. 4);
  - die Plattenoberfläche ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'Wartung';
  - die Linse ⓧ (Abb. 5) ist beschlagen nach einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.

SHUFFLE

Zum Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge drücken Sie auf SHUFFLE. Das Wort SHUFFLE erscheint.
Die SHUFFLE-Funktion läßt sich in Stelling STOP, PLAY, REPEAT und INTROSCAN einschalten.
Zum Aufheben nochmals auf SHUFFLE drücken: das Wort SHUFFLE erlischt.

INTROSCAN

Die INTROSCAN-Funktion zum kurzen Anspielen aller Titel läßt sich in Stellung STOP, PLAY und SHUFFLE einschalten.
- INTROSCAN drücken: das Wort SCAN erscheint dann. Jetzt werden, immer ab der Stücknummer *1*, einige Anfangs-Sekunden aller Titel abgespielt.
- Durch Drücken auf PLAY ▷ oder SHUFFLE, wird die INTROSCAN-Funktion aufgehoben (das Wort SCAN erlischt) und ab dieser Stücknummer wird die Platte normal abgespielt.
- Drücken Sie auf ⧏ oder ⧐, dann bleibt das Gerät in der INTROSCAN-Funktion und die Anfangs-Sekunden des nächsten ⧐ oder vorhergehenden ⧏ Titels werden abgespielt.
- Wird die INTROSCAN-Funktion nicht aufgehoben mit PLAY ▷, SHUFFLE oder STOP □, dann kehrt der CD-Spieler am Ende der Platte zurück in Stellung STOP.

⧏ *PREVIOUS/NEXT* ⧐ - ◁◁ *SEARCH* ▷▷

1. ⧏ ***PREVIOUS/NEXT*** ⧐
Kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde)

a. Während PLAY und INTROSCAN
⧐ - gehe zum nächsten Titel
Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, dann können Sie durch einmaliges Drücken auf ⧐ den nächsten Titel wählen.
Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie mehrmals auf ⧐ bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.
⧏ - gehe zum vorhergehenden Titel
Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal auf ⧏.
Wenn Sie einen der vorhergehenden Titeln wiederholen wollen, dann drücken Sie mehrmals auf ⧏ bis im Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer erscheint.

b. In Stellung STOP bei eingelegter Platte wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten ⧐ und ⧏ bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

2. ◁◁ ***SEARCH*** ▷▷
Halten Sie während des Abspielens für schnellen Vorlauf ⧐ bzw. ⧏ für schnellen Rücklauf gedrückt. Die Platte wird jetzt teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar. Lassen Sie die Taste los wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die Platte dann normal abgespielt.
Wird die Taste länger als 10 Sekunden gedrückt gehalten, dann steigert sich die Suchlaufgeschwindigkeit.

REPEAT

Zum kontinuierlichen Wiederholen der ganzen Platte (oder der programmierten Auswahl), drücken Sie auf REPEAT. Das Wort REPEAT erscheint.
Die REPEAT-Funktion läßt sich nur während PLAY, SHUFFLE und INTROSCAN einschalten.
Zum Aufheben der REPEAT-Funktion nochmals auf REPEAT drücken: das Wort REPEAT erlischt.

SPEICHERN VON TITELN

Sie können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Sie können maximal 20 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.

Speichern von Hand
- Die Platte einlegen, aber noch nicht auf PLAY ▷ drücken.
- Wählen Sie den gewünschte Titel mit den Tasten ⧏ und ⧐ bis im Anzeigefeld die entsprechende Stücknummer erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch Drücken der STORE-Taste.
- Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.

Speichern während INTROSCAN
- Drücken Sie auf INTROSCAN zum Abspielen der Anfangs-Sekunden aller Titel.
- Drücken Sie auf STORE sobald Sie einen Titel den Sie speichern möchten, erkennen.

Speichern während des Abspielens PLAY
- Während des normalen Abspielens PLAY können Sie den laufenden Titel speichern durch Drükken der STORE-Taste.

– Durch Drücken auf STORE erscheint der Buchstabe *P* (PROGRAM) zum Zeichen daß die vorher angezeigte Stücknummer jetzt gespeichert ist.
– Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
– Sie können maximal 20 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe *F* (FULL).
– Nach Drücken der DISPLAY-Taste zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge.
– Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen durch Drücken auf CLEAR: der Buchstabe *C* erscheint dann.

Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:
- beim Öffnen des Deckels mit der Taste CD OPEN ⑨;
- Beim Betätigen der Funktionstasten ⑥;
- wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.

Abspielen der Auswahl
Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen; drücken Sie dann auf PLAY ▷. Das Wort MEMORY erscheint dann.

AUFNAHME (auf Deck 1)

Vorbereitung

Während der Aufnahme dürfen die Tasten von Deck 2 nicht gedrückt werden.
- Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste ⑬.
- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.
- Legen Sie in Deck 1 eine Cassette ein (Abb. 7).

Verwenden Sie für die Aufnahme nur Cassetten, bei denen die Laschen (Abb. 8) nicht herausgebrochen sind.
Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME ①, ACOUSTIC CONTROLS ⑦ und TURBO BASS GENERATOR ② einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

Aufnahme vom CD-Spieler

- Die Funktionstaste CD ⑥ drücken.

Sie brauchen den CD-Spieler nicht separat zu starten: sobald Sie auf RECORD ● drücken, startet der CD-Spieler automatisch:
- steht der CD-Spieler in Stellung STOP, startet die Aufnahme vom Anfang der Platte (oder vom Anfang des gespeicherten Programms);
- befindet sich der CD-Spieler in Stellung PAUSE, dann erfolgt die Aufnahme ab dieser Stelle;
- in Stellung SCAN geht der CD-Spieler zuerst zurück zum Anfang des Titels und erst dann fängt die Aufnahme an.

Aufnahme vom Radio

- Die Funktionstaste RADIO ⑥ drücken.
- Auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Bei UKW-Radio-Aufnahmen die FM MONO/STEREO-Taste ④ in die gewünschte Stellung bringen.

Mikrofon-Aufnahme

- Das Mikrofon an MIC Buchse ㉒ anschließen.
- Nur Mikrofon: die Taste TAPE ⑥ drücken;
- Mischen mit Cassette: die Taste TAPE ⑥ und auf Deck 2 PLAY ▶ drücken;
- Mischen mit CD: die Taste CD ⑥ drücken;
- Mischen mit Radio: die Taste RADIO ⑥ drücken.
- Wenn ein starkes Pfeifen auftritt:
- das Mikrofon weiter von de Lautsprechern entfernen,
- oder die Lautstärke VOLUME ① verringern,
- oder zum Mithören einen Kopfhörer verwenden.

Starten und Stoppen

- Zum Starten der Aufnahme auf RECORD ● drücken; dann wird PLAY ▶ mit heruntergedrückt.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen PAUSE II drükken. Zum erneuten Start der Aufnahme PAUSE II nochmals drücken.
- Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP ■ drükken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste ⑬.

KOPIEREN VON DECK 2 NACH 1 (DUBBING)

Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.
- Die Funktionstaste TAPE ⑥ drücken.
- Stellen Sie die HIGH SPEED DUBBING Taste ⑤ auf:

▲ zum Kopieren mit normaler Geschwindigkeit;
▬ zum Schnellkopieren.
Betätigen Sie diese Taste nicht während des Kopierens.
- Beide EJECT-Tasten ■ drücken und eine bespielte Cassette in Deck 2 und eine bespielbare Cassette in Deck 1 einsetzen (Abb. 7).
- Für Deck 2 wählen Sie die gewünschte Abspielrichtung mit der DIRECTION-Taste ◆.
- Drücken Sie auf Deck 1 PAUSE II und RECORD ●.
- Zum Starten des Kopiervorganges drücken Sie auf Deck 2 PLAY ▶.

Das Kopieren fährt auch weiter wenn die Abspielrichtung von Deck 2 umgeschaltet wird (automatisch oder von Hand mit DIRECTION ◆).
- Durch Drücken auf PAUSE II von Deck 1 lassen sich unerwünschte Stücke auslassen während Deck 2 weiterläuft. Zum erneuten Start des Kopiervorganges nochmals auf PAUSE II drücken.
- Beim Drücken von PAUSE II auf Deck 2 wird Deck 1 eine Leerstelle aufnehmen.
- Zum Beenden des Kopierens die STOP-Tasten ■ drücken.

URHEBERRECHTE

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

SCHNELLER VOR- UND RÜCKLAUF

Drücken Sie auf ◀◀ oder ▶▶. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

LÖSCHSPERRE DER CASSETTE

Halten Sie die Cassettenseite welche Sie schützen wollen auf Sich zugerichtet (Abb. 8) und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.
Diese Löschsperre machen Sie rückgängig, indem Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben.

ABSPIELEN VON CASSETTEN

Abspielen auf Deck 2 oder 1
• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste ⑬.
• Die Funktionstaste TAPE ⑥ drücken.
• Den Ton mit den Reglern VOLUME ①, ACOUSTIC CONTROLS ⑦ und TURBO BASS GENERATOR ② einstellen.
• Drücken Sie auf EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 7).
• Für Deck 2 stellen Sie den TAPE MODE-Schalter ⑱ auf:
kein Umkehren, zum Abspielen einer Cassettenseite. Deck 2 stopt also am Bandende. Wählen Sie die gewünschte Abspielrichtung mit der DIRECTION-Taste ◆.
einmaliges Umkehren, zum einmaligen Abspielen beider Cassettenseiten. Wählen Sie die gewünschte Abspielrichtung mit der DIRECTION-Taste ◆. Am Bandende der ersten Cassettenseite kehrt die Bandlaufrichtung um und der TAPE MODE-Schalter ⑱ springt in Stellung . Deck 2 stoppt am Bandende der zweiten Cassettenseite.
kontinuierliches Umkehren, zum Non-Stop Abspielen: Deck 2 kehrt jedesmal am Bandende die Bandlaufrichtung um.
• Auf PLAY drücken und das Abspielen beginnt.
Auf Deck 1 läßt sich die Bandlaufrichtung jederzeit umschalten durch Drücken auf DIRECTION ◆. Bei jeder Abspielrichtung von Deck 2 leuchtet immer die entsprechende Anzeige ◁▷ ⑲.
• Zum Beenden des Abspielens auf STOP ■ drükken.
Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt (ausgenommen beim Non-Stop Abspielen auf Deck 1).
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste ⑬.

Gestaffeltes Abspielen
Deck 2 spielt beide Cassettenseiten und am Bandende startet Deck 1 mit dem Abspielen.
• Die Funktionstaste TAPE ⑥ drücken.
• Drücken Sie beide EJECT-Tasten ■ und legen Sie in beiden Decks eine bespielte Cassette ein (Abb. 7).
• Den TAPE MODE-Schalter ⑱ auf stellen zum einmaligen Abspielen von beider Cassettenseiten.
• Wählen Sie die gewünschte Abspielrichtung mit der DIRECTION-Taste ◆.
• Drücken Sie auf PLAY ▶ von Deck 2 und das Abspielen beginnt.
• Drücken Sie auf PAUSE ❚❚ und PLAY ▶ von Deck 1. Im Moment, wo Deck 2 stoppt (am Ende der Cassette oder wenn auf STOP ■ gedrückt wird), wird PAUSE ❚❚ entriegelt und startet Deck 1 mit dem Abspielen.
• Wenn Deck 2 wieder gestartet wird durch Drükken der Taste PLAY ▶, hören Sie wieder Deck 2.
• Zum Beenden des Abspielens auf STOP ■ drükken.

WARTUNG

CD-Spieler und Platten
– Die Linse ⓧ (Abb. 5) darf nie berührt oder gereinigt werden.
– Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer Platte ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeite akklimatisieren.
– Fassen Sie die Platten immer am Rande an und legen Sie sie immer in die Verpackung zurück.
– Zum Reinigen die Platte anhauchen und mit einem weichen, nichtfasernden Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes abwischen (Abb. 6). Reinigungsmittel können die Platte beschädigen!

Cassettendecks
Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die in Abb. 9 angegebenen Teile Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.
• Öffnen Sie den Cassettenhalter mit EJECT ■.
• Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
• Drücken Sie auf PLAY ▶ und reinigen Sie die Gummiandruckrolle Ⓓ (Abb. 9).
• Drücken Sie dann auf PAUSE ❚❚ und reinigen Sie den Löschkopf Ⓐ, den Aufnahme/Wiedergabekopf Ⓑ und die Tonachse Ⓒ.
• Drücken Sie nach der Reinigung auf STOP ■.
Zur Reinigung der Magnetköpfe Ⓐ und Ⓑ können Sie auch eine Reinigungscassette Typ SBC 114 einmal wie eine normale Cassette durchlaufen lassen.

Bemerkungen
– Der CD-Spieler und die Cassetten-Decks enthalten selbstschmierende Lager die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.
– Fingerabdrücke, Staub und Schmutz können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel: diese können das Gehäuse angreifen.
– Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die Platten und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided.

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ***☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties

C-series HiFi-systems 12 months. Compact Disc Players: 12 months Home Audio Systems: 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders. 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met:

Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ***☎ 040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

• ***Voor België:*** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst:

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre

• ***Pour la Belgique:*** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– ***1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563***
– ***6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694***
– ***9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94***

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.
Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.
A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.
Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:
- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil rélatifs à la garantie légale.
Aucune garantie ne peut être mis en œvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:
✉ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2
☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS
SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'*ANIE*.
Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di *6 mesi*. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.
In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.
Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.
Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.
A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.
A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.
Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.
Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a ***Philips Portuguesa, SA,***
– Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9
– R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.
Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.
Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: ***Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00***

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.
Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.
Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con ***Oficinas Centrales de Servicio,***
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του
Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις
α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος
β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής
γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί
δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα
Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη
Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας
Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS
25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911
Τσιμισκή 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset

Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus

Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typennummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:

Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνία αγοράς 19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

3139 116 13901

06/91